

Canada Post / Postes Canada  
Postage paid / Port payé

Third / Troisième  
class / classe  
750013  
KITCHENER, ONT.



IF UNDELIVERED AFTER  
3 DAYS RETURN TO:

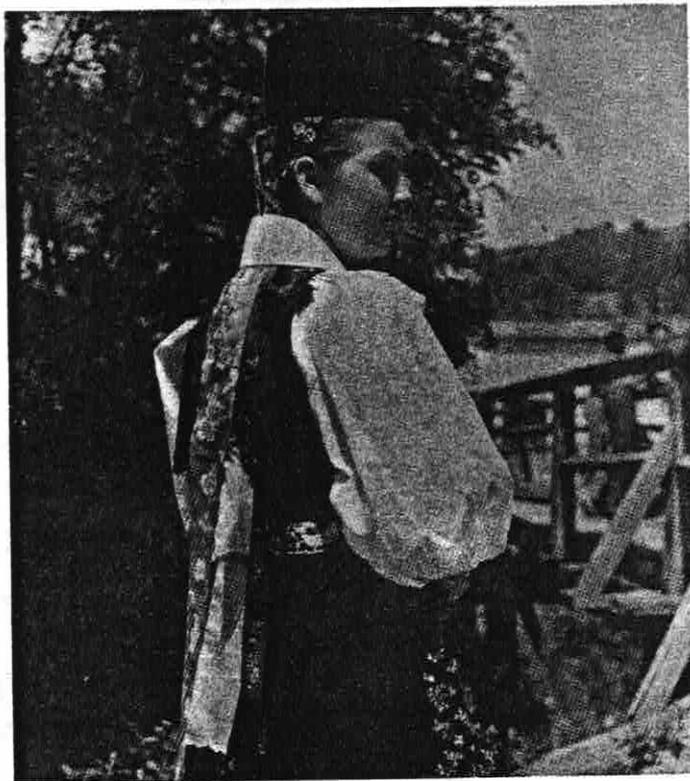
Nr. 53 – JUNI 1975

# Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

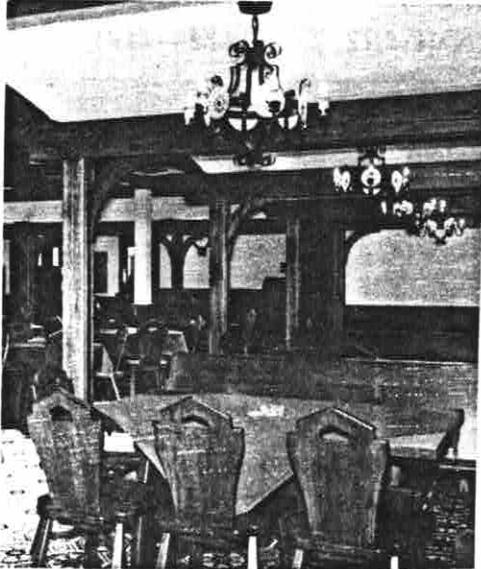
# Nachrichten



MÄDCHEN AUS STOLZENBURG  
in Sonntagstracht

BESUCHT UNSERE  
**Karpaten Stube**

*Ein Treffpunkt  
für Freunde*



FORDE STUDIO

**TÄGLICH GEÖFFNET**

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS

Ausser

**SONNTAG**

**MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH**

\*\*\*\*\*

**FREITAG und SAMSTAG ABEND TANZMUSIK**

\*\*\*\*\*

**FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN**

BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191

\*\*\*\*\*

LANDSMANNSCHAFT DER SIEBENBUERGER SACHSEN IN KANADA  
TRANSYLVANIA - KLUB, KITCHENER

---

E i n l a d u n g

Wir laden hiemit alle Landsleute und Freunde zum

H E I M A T T A G

der Siebenbuerger Sachsen in Nordamerika ein,

der am 25., 26. und 27. Juli 1975 im Transylvania-Klub in Kitchener abgehalten werden wird. Da bei diesem Heimattag alle landsmannschaftlichen Gruppen und Verbaende der Siebenbuerger Sachsen vertreten sein werden, wird er zu einem Ereignis von noch nie dagewesener Bedeutung werden und die ueber Grenzen und Meere sich erstreckende geistige Gemeinschaft unseres Stammes sinnfaellig in Erscheinung treten lassen.

Das Programm sieht unter anderem folgendes vor:

Freitag, 25. Juli: 8.00 Uhr abends - Festbankett, anschliessend gemuetliches Beisammensein im Transylvaniaklub

Samstag, 26. Juli: 10.00 Uhr vorm. - Festsitzung der Vorstaende aller landsmannschaftlichen Gruppen

8.00 Uhr abends: - Festball in beiden Hallen

Sonntag, 27. Juli: 10.00 Uhr vorm. - Festgottesdienst im K.C.I.  
(Fortsetzung naechste Seite)

VERSICHERUNGEN ALLER ART

**BERNHARD STOPP**

Insurance Agent

551 King Street North  
Waterloo, Ontario N2J 4G8

Telephone: 884-1952

*Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche*  
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

\*

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

\*

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht  
in deutscher Sprache

**JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN**

11.30 Uhr vorm. - Kundgebung im K.C.I.

1.00 Uhr - Gemeinsames Mittagessen im Transylvaniaklub

nachmittags: Zwangloses Beisammensein im Klub

\* \* \*

Wir bitten dringend alle auswaertigen Gaeste, sich bis zum 25. Juni d. J. im Transylvania-Klub, 16 Andrew St., Kitchener, Ontario anzumelden, damit wir fuer die noetige Verpflegung sorgen koennen.

Ebenso besorgen wir Ihnen Hotel- oder Motelunterkunft, wenn Sie dieselbe wuenschen. Die Preise bewegen sich um \$ 20.- fuer Einzelzimmer, \$ 26.- fuer Doppelzimmer und \$ 40.- fuer Zimmer mit zwei Doppelbetten. Fruehstueck zwischen \$ 2.50 - 3.50

Bitte geben Sie die Zahl der Personen und der Uebernachtungen an, ebenso ob Sie mit Auto oder Bus anfahren und die ungefaehre Zeit Ihrer Ankunft.

\* \* \*

Wer niemals Zeit hat  
Fuer kleine Dinge,  
Ist viel zu traege, dass  
Er Grosses vollbringe.

Manche Menschen wissen  
Gar nicht, was sie sollen.  
Eines nur ist sicher:  
Dass sie "anders" wollen!

\*

\*

Ihr lebt, als lebtet ihr das Leben eines, den ihr hasst.  
Dass dies euer einz'iges Leben, habt ihr nicht erfasst.

\*

(L. Michaelis)

HAIR STUDIO  
COSMETIC  
CENTRE

House of Elegance

208 King Street South, Waterloo  
743-4093; 743-2211

KAUFEN und VERKAUFEN SIE

durch

**Budaker**  
M. BUDAKER REALTY LTD. REALTOR

Häuser - Investitionsgrundstücke und Land  
jeglicher Art.

MIT VERTRETUNG IN DEUTSCHLAND

195 ASHCROFT PLACE, WATERLOO, ONT. N2J 3M7  
Büro (519) 885-5700 / Privat (519) 743-4602



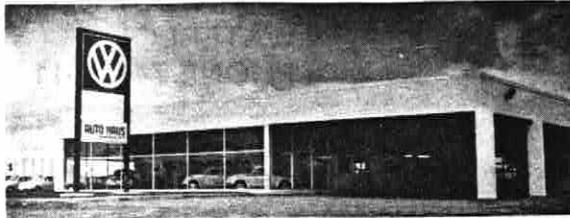
**SCHNEIDERS**  
FOODS

**J. M. SCHNEIDER LIMITED**  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



For a **VOLKSWAGEN**  
or **AUDI** VISIT



**AUTO-HAUS WATERLOO**  
550 WEBER ST. NORTH  
WATERLOO  
AUTHORIZED VOLKSWAGEN - AUDI DEALER  
884-7470

Wir sprechen  
Deutsch  
fragen Sie nach  
**WERNER FUNK**



**SALES  
SERVICE  
PARTS**

**PRECAST CONCRETE STEPS  
&  
IRON RAILINGS  
PATIO SLABS & CURBING  
742-5531**



**KITCHENER**  
- FREE ESTIMATES -

**PINEHAVEN  
NURSING HOME LTD.**

229 LEXINGTON RD., WATERLOO, ONTARIO

Ein Pflegeheim unter dem  
„EXTENDED CARE PROGRAM“

Für erstklassige Ausführung von  
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

*Jorde Studio*

**PHOTOGRAPHERS**  
259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1  
Telephone: 745 - 8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



## JERRY'S SUNOCO SERVICE

131 VICTORIA STREET NORTH, KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE 576-6950  
LICENCED MECHANIC - TIRES - BATTERIES



" SCHATZI "

# Diendl Schatz



26 KING ST. SOUTH  
WATERLOO  
PHONE 744-9611

### DIRNDL

- für Damen und Kinder
- Schmuck
- Blusen und Schürzen

### TRACHTEN

- Anzüge für Herren und Knaben
- Kostüme für Damen und Mädchen
- Hüte für Herren und Damen
- Hutschmuck und Gembärte

### LODEN

- Mäntel
- Capes

### LEDERHOSEN

- in grau, braun und schwarz
- bestickt in Rind- und Wildleder

### TRACHTENZÜBEHÖR

- Krawatten, Schals, Socken, Schmuck  
und Souvenirs

Wir führen auch: Abendkleider, Hosen-Anzüge, Pullover, Blusen,  
Häkel- und Stricksachen.

In allen Real Estate-Fragen, Kauf,  
Verkauf von Häusern, Farmen und  
Grundstücken, wenden Sie sich ver-  
trauensvoll an

**JOHN HARTIG**  
REAL ESTATE - REALTOR

Tel. 744-5422 oder 578-4244

## MICHAEL BOEHM

HOME IMPROVEMENT CONTRACTOR

- Renovierungen
- Reparaturen
- Neubauten  
und Umbauten aller Art

▶ PHONE 743-1102 ◀

## Herzliche Glueckwuensche

Vor kurzem haben zwei Maenner, die seit vielen Jahren in der vordersten Front landsmannschaftlicher Arbeit stehen, ihren 65. Geburtstag feiern duerfen:

Erhard P l e s c h, Bundesvorsitzender der Landsmannschaft der Siebenbuenger Sachsen in Deutschland, und

Robert G a s s n e r, Landesvorsitzender fuer Nordrhein - Westfalen und bis vor kurzem Bundeskulturreferent der Landsmannschaft.

Beide haben sie am Zustandekommen wie auch an der Entwicklung der Landsmannschaft und an den schwerwiegenden Entscheidungen, die sie seit ihrem Bestehen zu treffen hatte, wesentlichen Anteil gehabt.

Hier auf unserem Kontinent haben kuerzlich

Pfarrer Dr. Hans F o i s e l und Frau das schoene Fest der goldenen Hochzeit gefeiert. Auch Pf. Foisels Verdienste um den Zusammenhalt und das Wohlergehen unserer Landsleute werden als ein Ruhmesblatt in die Geschichte unseres Volkssplitters eingehen.

Wir wuenschen den Jubilaren hieben und drueben auch weiterhin Gottes Segen und gute Gesundheit und noch viele Jahre tatkraeftigen, opferbereiten Wirkens im Dienste an unserer Gemeinschaft.

\* \* \*

Nicht der Erfolg einer Tat - die Seelengroesse darin, wenn auch unterliegend, ist der Ehrfurcht wert, des Andenkens und der Traenen der Dankbarkeit.

\*

Ich habe das Meine getan; ihr Uebrigen tut das Eure.  
(St. L. Roth)

READY MIX  
CONCRETE

AUTOCLAVED  
BLOCK



BUILDING  
MATERIALS

FUEL OIL

54 QUEEN STREET SOUTH, KITCHENER - TELEPHONE 579-5330



PROTECTION AND SAVINGS  
THROUGH LIFE INSURANCE

SCHUTZ UND SPAREN  
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG

**M** The Mutual Life of Canada

## SCHWABING COURT invites comparison

One and Two Bedroom  
MODEL SUITES OPEN FOR  
INSPECTION THIS WEEKEND  
FROM 2-7 P.M.

SCHWABING COURT  
144 Confederation Drive

Built by KROHN CONSTRUCTION LTD.



Real Estate Agent  
MARGARET SCHIKETANZ, Real Estate Ltd. Broker  
For Information Call 742-4477

Phone

745-6845 days  
578-0432 nights

*Margaret Schiketanz*

*Real Estate Limited - Broker*

187 KING STREET EAST - KITCHENER, ONTARIO

PHONES: BUS. 742-4477 - RES. 742-4824

**Michael J. Gondosch**

Sales Representative

RES. 744-9778

SALES - RENTALS  
PROPERTY MANAGEMENT  
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



## Der Praesident Bericht

Unsere heurige Muttertagsfeier war gut besucht. Die zum Festessen aufgestellten Tische waren alle besetzt. Auch durften sich Mitglieder und Gaeste eines reichhaltigen Programms erfreuen. Es war ein Geschenk an unsere Muetter. Den Lehrern, Leitern, Kindergruppenbetreuern, dem Kulturgruppenleiter selbst, allen gebuehrt besondere Anerkennung und Dank. Das Einueben der Taenze, Lieder, Gedichte, Anfertigung der passenden Kostuemchen duerfte allerhand Zeit und vor allem Geduld in Anspruch genommen haben. Das traditionelle Mitwirken und der Beitrag der Blaskapelle sowie des Chores moechten ebenso lobenswert und anerkennend hervorgehoben werden. - Dazu wie geschickt und flink taetigte unsere weibliche Jugend bei der Zubereitung und Verteilung des Mittagessens den Muettern offensichtlich zeigend, wie gerne sie den "freiwilligen Dienst" anzupacken und auszuueben vermochten. Sauber gemacht, liebe Jugend! Bewahrt diese Art!

Dass in unseren "Kleinen" Talente stecken, duerfte am Muttertag keinem entgangen sein. Es geht darum, diese zu wecken, hegen und pflegen. Die Tanzbeinchen schwangen und die Kehlen sangen. Auch kam unsere Muttersprache zu ihrem Recht. Es ist nur zu hoffen und zu wuenschen, dass manche Muetter im Genuss der Talente an ihren Kindern nicht das einzige Geschenk des Muttertages erfuhr; sondern darueber hinaus im tiefsten Inneren den Impuls verspuegte, die Arbeit und Pflege an dieser Sprache sich zum taeglichen Eifer und Aufgabe zu machen. Diese Erkenntnis waere ein reiches Geschenk das unseren Muettern an diesem Tag haette widerfahren koennen. Wer anders soll oder kann das besser tun. Deshalb eben "Muttersprache" genannt. Dann haette dieser Jubilaeumstag eine schoene Erfuellung erfahren. Ein Kulturbeitrag, den wir uns schuldig sind. Die Zeit dazu draengt offenkundig - oder aber - wenn wir diesem Gedanken keinen Raum geben, sind die zukuenftlichen kulturellen Festlichkeiten dieser schoenen, innigen Art gezaehlt und abgerundet. Denkt ernsthaft daran, liebe Muetter! Bleibt nicht nur "Lebensschenkner" eurer Kinder, sondern auch Erhalter unserer ueberlieferten Traditionen. In diesem Sinne adelt ihr euch und unsere liebe Wahlheimat Kanada. Und wir Maenner sollten es uns gesagt sein lassen, dass wir in diesem vornehmen Dienste gerne mitverantwortlich zeichnen moechten.

Dasselbe gelte der Wiederbelebung und Verstaerkung unseres Chores. Jedermann kann sehen, dass es da noch zusaetzlicher Kraefte von Jugend und Erwachsenen benoetigt. Also liebe Musikfreunde, auf jeden Einzelnen kommt es an. Reiht euch ein in den Chor! Er braucht euch und wir alle brauchen ihn. Fuehlt euch angesprochen.

Musik verschoent nicht nur das Leben, sie schafft auch hohe kulturelle Werte. Wir wollen den Transylvania-Chor wieder vergroessern und mehr zu Wort kommen lassen, auch in der Oeffentlichkeit.

Am 9. Mai in der Vollversammlung wurde wohl jedem klar, dass wir einig, mutig und hilfsfreudig weiter taetigen muessen, um das Transylvania - Klubschiff sicher weitersteuern zu koennen. Wenn wir so fuehlen und handeln sollten, sollte das Glueck uns zur Seite stehen.

13. Mai 1975

Walter Schneider  
Praesident

\* \* \*

### H e i m a t

Tiefe Gewissheit des Herzens, zu fuehlen, dass fernwo ein Garten seine buntinnige Bluehnis anlehnt an das rauschende Gruene domkuehler Waelder, zu wissen, dass ein Haus meinen Einzug ruhig erwartet; dass eines Brunnens quillende Klarheit zubestimmt meinen heissen Haenden, den brennenden Lippen, seine Wasser geduldig ihrem Durstigsein zufliesst.

Heimat, o muetterliche, wohnend im liebenden Herzen.  
Obaach der Wiederkehr so vieler verlorener Soehne.  
Herztiefe Gewissheit des Glaubens. O Garten der Traeume,  
Wald der Sehnsucht; o Schwelle sanft behueteter Wuensche.  
Immerquillender Brunnen niemalsversiegender Gnade:  
Heimat, tiefinnen im Herzen. - Waeren sonst Trennungen tragbar?  
(Julius Tatrangi)

\* \* \*



**Richard Koenig Jeweller**  
O.W.A. CERTIFIED WATCHMAKER  
Specializing in Watch and Clock Repairing  
also  
Electric Wrist Watches and Accutron by Bulova  
1 YEAR GUARANTEE  
\*\*\*  
NOW LOCATED IN THE  
STANLEY PARK MALL  
River Road & Ottawa St.  
PHONE 742-6343

Besuchen Sie unsere Ausstellungsraeume

**Draser HOME FURNISHINGS**  
Individuelle Polstermoebel-Anfertigung  
Sleepmaster Matratzen  
\*  
Schaumgummi für allerlei Gebrauch  
\*\*  
321 WELLINGTON ST. N.  
KITCHENER, ONTARIO  
TELEPHONE 743-1293

**JOHN DRASER**

K l u b - K a l e n d e r

fuer Juni 1975

Freitag, 30. Mai: Mitglieder - Festabend 6.30 Uhr  
 "Ein Abend Guter Laune"  
 Stimmung und Tanz, mit Festessen  
 Eintritt fuer Nichtmitglieder: \$ 5.00  
 " fuer Mitglieder: 1.50  
 Tombola. Es spielen die "Hornets"  
 Bitte Jahresmitgliedskarten mitbringen

Dienstag, 3. Juni: Komiteesitzung 8.00 Uhr  
 Dienstag, 17. Juni: Komiteesitzung 8.00 Uhr  
 Dienstag, 24. Juni: Komiteesitzung 8.00 Uhr

V o r a n z e i g e :

25., 26. und 27. Juli: H E I M A T T A G in Kitchener  
 Regelt Euren Urlaub so, dass Ihr  
 dabei sein koennt.

\* \* \*

A C H T U N G, ehemalige Chormitglieder!!!

Es besteht die Moeglichkeit, dass der Transylvania-Chor im Juni 1976 zum Bundessaengerfest nach Berlin faehrt. Wer von Euch wieder aktiv werden moechte, um mit dem Chor mitzufahren, melde sich so bald als moeglich beim Chorpraesidenten Oskar Karg oder dem derzeitigen Chorleiter Martin Intscher an. Diese Anmeldung ist noch unverbindlich und dient nur der Uebersicht.

\*



**Petsche's Shoes Ltd.**

259 King St. West Kitchener  
Phone 745-7442

**SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY  
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES**

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen  
Farben und allen Grössen.*

Adidas Sports Shoes

Romika House Shoes



**M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.**

REALTOR  
Member of the K-W Real Estate Board

Bus. 744-6527  
Res. 743-9859

MARIANNE LANG  
KAY PAULINI

261 FREDERICK ST.  
KITCHENER, ONTARIO  
NICK LANG, Sr.  
NICK LANG, Jr.

## WER SIND DIE SIEBENBUERGER SACHSEN?

Die Sachsen sind nicht als ein Ganzes in Siebenbuergen eingewandert, sondern in kleineren Gruppen, nicht einmal zur selben Zeit. Das Entscheidende ist, dass diese einzelnen Gruppen, die mit dem Koenig durch eigene Vertrage zusammenhingen, politisch zu einem Ganzen zusammenwuchsen, zum dritten Landstand wurden, der auf den Landtagen als "deutsche Nation" neben den beiden ungarischen, und viel haeufiger gegen sie stand. Aeusserer Zwang und freier Wille haben es zustande gebracht.

Der Zusammenschluss lag in den Verhaeltnissen begruetet. Die Einwanderer waren ja "in der Fremde", wo die Urkunden den Boden, der ihnen gegeben wurde, als "desertum" bezeichnen. Zur Notwendigkeit, sich vor wilden Tieren zu schuetzten, kam bald die andere: vor feinlichen Menschen: Kumanen, Petschenegen, Mongolen, dann die Tuerken, die das ganze 15., 16. und 17. Jahrhundert heimsuchten und Jahrzehnte hindurch die Herren des Landes waren. Im 17. Jahrhundert kam dazu, dass man sich gegen den eigenen Fuersten verteidigen musste; wo fast immer Not und Tod, Gewalt und Unrecht vor den Toren lauerte, da konnte nur durch Zusammenschluss Recht und Leben gerettet werden.

Aber zum Zwang der Not kam der eigene Wille hinzu. Gerade in entscheidenden Augenblicken tritt die Ueberzeugung in Wort und Tat zutage, dass auf die innere Einigkeit alles ankomme und bei dem bekannten Eigenwillen der deutschen Natur es eine Forderung fuer den Bestand hier sei, den Einzelnen dem Ganzen dienstbar zu machen. Der Gedanke der Gemeinschaft, so oft auch die Meinungen auseinandergingen und Parteisucht und Zersplitterung dem Volke Wunden geschlagen haben, zuletzt hat jener Gedanke den Sieg davongetragen. Es ist bezeichnend, dass das Dorf im Dialekt "de Gemin", die Gemeinde heisst - und fuer die Gesamtvertretung des Sachsenlandes fanden sie keinen besseren Namen als "universitas", die Ge-

(Fortsetzung Seite 17)

**John Gubesch**

*Painting and Decorating  
Specializing in Paperhanging  
- Estimates Free -*

196 Pinegrove Cr.  
Waterloo, Ont.  
N2L 4V1  
Phone 884-1094



**ingo**®

KNITWEAR OF DISTINCTION



# COMPTON MOTORS LIMITED

TELEPHONE: 576-1370

632 VICTORIA STREET NORTH, KITCHENER  
SECONDS OFF THE EXPRESSWAY

Der bekannte, verlässliche und  
beliebte Klein- und Mittelklassewagen



Ihr Guter Stern  
auf allen Strassen

Wir bieten Ihnen guten KUNDENDIENST gewährleistet durch ein gut sortiertes  
Ersatzteillager, eine moderne Werkstatt und geschultes Personal.

Besuchen Sie uns bald unverbindlich. Wir bedienen Sie gerne in deutscher Sprache.



## ASTRON SPECIALTY METALS LTD.

JOHN KARST · MIKE EMRICH · STEVE SCHATZ

30 DURWARD PL. · WATERLOO, ONTARIO

TELEPHONE: (519) 884-0590

Custom Fabricators of Sheet Metal and Structural Steel  
and Specialized Welders in Stainless Steel,  
Steel and Aluminum Alloys

Stainless Steel, Steel,  
Aluminum and Galvanized for Sanitary Dairy  
and Food Equipment

Shearing · Braking · Punching



Wir danken unseren Inserenten für ihre Unterstützung und bitten alle



Mitglieder, dieselben durch ihre Aufträge zu unterstützen.

# KAUFMAN



607 KING ST. W. - KITCHENER, ONT. - PHONE (519) 744-7373

BAUMATERIAL - SPERRPLATTEN - KÜCHENSCHRÄNKE - TEPPICHE - LINOLEUM

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge jeden Monat und wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.  
 Gestaltung: Martin Intscher, 644 Main St.W. # 404, Hamilton, Ont.  
 Mitarbeiter: Willi Kopes und Martin Hartmann  
 Adressenbearbeitung: John Frim jun.  
 Familiennachrichten: Maria Rauh, 77 Elm Ridge Dr., Kitchener, Ont.  
 Adressenaenderungen werden an den Transylvania-Klub, 16 Andrew Street, Kitchener, Ontario erbeten.

\*\*\*\*\*

Mitteilungen der Schriftleitung

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 10. Juni 1975

Die uebernaechste Folge ist als Sondernummer fuer den Heimattag und das Jugendlager gedacht und soll daher so erscheinen, dass sie unsere Leser noch vor dem Heimattag erreicht. Der letzte Einsendetermin fuer diese Sondernummer ist daher der 1. Juli und wir bitten alle Berichter, diesen Termin unbedingt einzuhalten.

Bitte beherzigen Sie den Aufruf auf der letzten Seite des heutigen Blattes.

\*

# SWAD ALUMINUM CO.

1210A VICTORIA ST. NORTH  
 KITCHENER - ONTARIO

KITCHENER (519) 743-4348

GUELPH 822-6210



**MAHROUS HAROUN**  
 Owner Swad Aluminum Co.

- |                   |                   |                    |
|-------------------|-------------------|--------------------|
| Siding            | Panoramic Windows | Storm Windows      |
| Soffit & Facia    | Nu-Prime Windows  | Awnings (Canopies) |
| 5" Eavestroughing | Heavy Duty Doors  | Carport - Railings |
- ( in 4 different colours)

**Werner & Siemss**  
 REALTY LTD. - REALTOR  
**884-4000**  
 MEMBER OF N.W. REAL ESTATE BOARD

421 KING STREET NORTH, WATERLOO, ONT.

*"The Key to better living"*

WOLLEN SIE KAUFEN ODER VERKAUFEN ?

WENDEN SIE SICH VERTRAUENSVOOLL AN:

- |                      |   |               |
|----------------------|---|---------------|
| ERHARD (ED) DRESZLER | - | Res. 885-1996 |
| MICHAEL FRIM         | - | Res. 576-8061 |
| IRA ASHCROFT         | - | Res. 885-0024 |
| BILL WILLIAMS        | - | Res. 885-1168 |
| MIKE WERNER          | - | Res. 578-6122 |
| RALPH H. SIEMSS      | - | Res. 653-9875 |

# *Heidelberg*

*Brewed from pure spring water.*



*And that's the truth!*

***Edler Schmuck, aus eigener Werkstatt***



***Ruge's***

**GOLD & GEM SHOP LIMITED**

Kitchener's Manufacturing Jeweller

260 King St. W. (beside Eaton's) Phone 744-8013



**CUSTOM METALS LTD.**

698 Wilson Ave. Kitchener Phone 744-7321

*Mike Gondosch*

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:  
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM  
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL  
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING



Klaus Vogel

**K-W TRAVEL BUREAU LIMITED** 

*Reisen leicht gemacht durch den Fachmann*

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinsen (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

**KITCHENER**

**Telefon: 576-0770**

**HUBER'S**

**SAUSAGES & DELICATESSEN**

**Verkauft nur Spitzenerzeugnisse**  
**Beachten Sie unsere Sonderangebote**



Frische Rinder-, Schweine- und Kalbsbraten  
Geräucherter Schinken, Salami,  
Aufschnittplatten,  
Europäische Leckerbissen in grösster Auswahl

202 King Street East, Kitchener, Telefon 744-4861

88 Bridgeport Road, Waterloo, Towers Plaza, Telefon 742-7651

Stanley Park Mall, Telefon 744-2902

samtheit, der Inbegriff aller Teile eines Ganzen. Fuer diese in der Gesamtheit zusammengefassten Teile fanden sie immer neue Klammern. Neben die politische Einheit trat die wirtschaftliche, indem fruehe schon gleiches Mass und Gewicht geschaffen wurde, die Zuenfte zur Landeszunft sich zusammenschlossen und zuletzt - eine Schickung Gottes - im Reformationsjahrhundert saemtliche saechsische Gemeinden evangelisch wurden und die neue Kirche - wieder als die deutsche neben den "ungarischen" - die staerkste Klammer fuer die Sachsen wurde. Zuerst zusammengefuehrt durch das deutsche Volkstum, zusammengehalten durch das allmaehlich gleichgewordene Recht, mit denselben Freiheiten ausgestattet, in der gleichen Kirche, die, unabhaengig vom Staat, ihre Angelegenheiten selbstaendig ordnete; geeint nicht am wenigsten durch die gleiche Mundart, die hier erst geschaffen wurde, so war die Kultureinheit vollendet und ein neuer deutscher Stamm in der Fremde entstanden.

Das Fundament fuer diese Entwicklung bildete zweifellos der 1224 von Koenig Andreas den deutschen Siedlern gegebene "Goldene Freibrief" mit seiner Bestimmung:

"unus sit populus - eins sei das Volk"

der zwar oft befehdet, doch unverrueckt mehr als 600 Jahre als Grundgesetz des Landes in Geltung stand.

(Auszugsweise nach Fr. Teutsch und H. Zillich)

\* \* \*

"Wenn also unsere Nationalitaet durch keine staatlichen Einrichtungen mehr gestuetzt ist, auf was sind wir dann angewiesen? Auf unsere innere Kraft allein". \*

"Tausendmal hat es sich bewiesen, dass, wem soll geholfen werden, der Art sein muss, dass ihm geholfen werden kann".

(Stephan Ludwig Roth)

## ***THE WINDMILL GIFT & CHINA SHOP***

Ihr deutsches Geschenkhaus fuer Kristall, Porzellan,  
Uhren, Polydor und Telefunken - Schallplatten,  
Haushaltwaren, Knirps, 4711 Erzeugnisse.

\*  
*Windmill-Shop auf alle Faelle -  
die bekannte Einkaufsquelle*

\*  
48 King Street South - Waterloo - Telefon 745-5451

## Aufruf an alle Landsleute in Kitchener-Waterloo u. Umgebung!

Der Heimattag dieses Jahres ist wohl der bedeutendste, den wir bisher gehabt haben. Es duerfte das erstemal seit 1940, der Teilung Siebenbuergens, sein, dass die Vertreter aller Siebenbuenger Sachsen bei einem solchen Treffen zusammenkommen. Was diesem Treffen eine ganz besondere Note gibt, ist unsere Hoffnung, dass bei diesem Heimattag auch unsere Heimatkirche zum erstenmal vertreten sein wird. Ebenso werden zum erstenmal auch Jugendliche aus Siebenbuergen an unserem Jugendlager teilnehmen. Dieser Heimattag duerfte jedoch auch an Besucherzahl alle bisherigen uebertreffen.

Wir wenden uns daher an Euch alle, liebe Landsleute, mit der Bitte, uns bei der Unterbringung der vielen zu erwartenden auswaertigen Gaeste behilflich zu sein. Manche der zum Lager kommenden Jugendlichen, die vielleicht einige Tage vor Lagerbeginn eintreffen oder etwas nach Lagerschluss wieder abfliegen, muessen voruebergehend in unseren Haeusern untergebracht werden. Auch sollen die Lagerteilnehmer waehrend der dritten Woche in Privatquartieren wohnen; um ihre Unterbringung wird sich unsere Jugend kuemern. Wer von Euch irgend jemand ins Quartier nehmen kann, insbesondere fuer die Dauer des Heimattages (25. - 27. Juli), wird herzlich gebeten, sich so bald als moeglich bei Georg H e s c h , 271 Louisa, Kitchener zu melden, der mit der Einquartierung beauftragt ist. Lasst uns unseren Gaesten nicht nur unsere Herzen auf tun, sondern auch unsere Haeuser, damit sie sich bei uns wohlfuehlen und diese denkwuerdigen Tage als eine bleibende schoene Erinnerung mitnehmen.

\* \* \*

## F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

### Eheschliessungen

Am 10. Mai 1975 heirateten in Kitchener: Gerda Anna G e l l - n e r und Richard K r a f t (Eltern der Braut aus Birk gebuertig).

### Todesfaelle

Am 16. April 1975 verstarb in Berlin Frau Anna B l i e f e r t im Alter von 63 Jahren.

Am 25. April 1975 verstarb in Homosassa, Florida: Michael I n t s c h e r im Alter von 81 Jahren. Beisetzung erfolgte in Brentwood, N.Y.

\* \* \*



UNTER EINEM DACH  
DIE BAUGRUPPE FÜR JEDEN BEDARFSFALL

- |                       |                                  |
|-----------------------|----------------------------------|
| <i>Wir entwickeln</i> | ● Wohnsiedlungen                 |
| <i>Wir beraten</i>    | ● Kapitalanleger                 |
| <i>Wir bauen</i>      | ● Einfamilienhäuser und Cottages |
|                       | ● Doppel- und Reihenhäuser       |
|                       | ● Apartmenthäuser                |
| <i>Wir vermitteln</i> | ● Häuser, Farmen, Bauland        |
|                       | ● Industrieanlagen               |
|                       | ● Einkaufszentren                |
|                       | ● Hypotheken                     |
| <i>Wir verwalten</i>  | ● Mietobjekte                    |
|                       | ● Hypotheken                     |

● **VOLLER VERTRAUEN - MIT EIWO BAUEN** ●

Eiwo - Canadian Holding Limited

Eiwo - Canadian Building Company Limited, Eiwo - Canadian Realty Company Limited

Eiwo - Canadian Management Company Limited, Select Window Corporation Limited

30 Duke Street West, Kitchener - Tel.: 742-8314 ● Telex No. 0695252

**Canada  
that's the life!**



**Molson Canadian  
that's the beer.**

FROM MOLSON'S - INDEPENDENT BREWERS SINCE 1786